icoVIT



0020023131
0020023132

DE, AT, CHDE, BEDE, FR, CHFR, BEFR, DK, BENL

Für den Fachhandwerker

Montageanleitung

Öldüsen-Umrüstsätze

Art.-Nr. 0020023131
Art.-Nr. 0020023132

Inhaltsverzeichnis

1 Hinweise zur Dokumentation 2
1.1 Aufbewahrung der Unterlagen 2
1.2 Verwendete Symbole 2
1.3 Gültigkeit der Anleitung 2

2 Sicherheitshinweise 2

3 Gerätebeschreibung 2
3.1 Funktion 2
3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung 2

4 Montage 3
4.1 Lieferumfang 3
4.1.1 Umrüstsatz Art.-Nr. 0020023131 3
4.1.2 Umrüstsatz Art.-Nr. 0020023132 3
4.2 Gerät ausschalten 3
4.3 Brenner in Serviceposition bringen 3
4.4 Mischeinrichtung abziehen 3
4.5 Öldüse wechseln 4
4.6 Luftdüse wechseln (nur Umrüstsatz Art.-Nr. 0020023131) 4
4.7 Elektrodeneinstellung und Abstand Öldüse - Luftdüse prüfen 4
4.8 Gerät wieder in Betrieb nehmen 4

5 Brennereinstellungen 5
5.1 Brennereinstelltabelle 5
5.2 CO_2 / Luftmenge einstellen 6
5.3 Rezirkulation einstellen (nur Umrüstsatz Art.-Nr. 0020023132) 6
5.4 Öl-Pumpendruck einstellen 6
5.5 Rußzahl kontrollieren 7

6 Entsorgung 7

7 Werkskundendienst 7

DE, AT, CHDE, BEDE

1 Hinweise zur Dokumentation
2 Sicherheitshinweise
3 Gerätebeschreibung

1 Hinweise zur Dokumentation

Die folgenden Hinweise sind ein Wegweiser durch die Gesamtdokumentation. In Verbindung mit dieser Montageanleitung sind weitere Unterlagen gültig.
Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Mitgeltende Unterlagen
Installations- und Montageanleitungen aller Anlagekomponenten.

1.1 Aufbewahrung der Unterlagen

Geben Sie bitte diese Montageanleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Anleitungen bei Bedarf zur Verfügung stehen.

1.2 Verwendete Symbole

Beachten Sie bitte bei der Umstellung der Öldüsen die Sicherheitshinweise in dieser Montageanleitung Nachfolgend sind die im Text verwendeten Symbole erläutert.



Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben!



Achtung!
Mögliche gefährliche Situation für Produkt und Umwelt!



Hinweis!
Nützliche Informationen und Hinweise.

- Symbol für eine erforderliche Aktivität

1.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Montageanleitung gilt ausschließlich für die in den mitgeltenden Unterlagen genannten Vaillant Geräte.

2 Sicherheitshinweise

Die Umstellung der Öldüsen muss von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb vorgenommen werden, der für die Beachtung bestehender Normen und Vorschriften verantwortlich ist. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

3 Gerätebeschreibung

3.1 Funktion

Der Brenner ist werkseitig auf eine Leistung von 18 kW eingestellt. Mit den Öldüsen-Umrüstsätzen und der entsprechenden Einstellung können Sie die werkseitig eingestellte Leistung des Brenners ändern.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Öldüsen-Umrüstsätze dienen der Umrüstung des Brenners auf eine andere Leistung als die der Werkseinstellung.
Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch das Beachten der Montageanleitung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.



Achtung!
Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

4 Montage

4.1 Lieferumfang

4.1.1 Umrüstsatz Art.-Nr. 0020023131

- Überprüfen Sie vor der Montage anhand der folgenden Tabelle das Zubehör auf Vollständigkeit.

Benennung	Anzahl
Öldüse 0,3 USgal/h (GpH)	1
Luftdüse Ø = 19 mm	1
Befestigungsschrauben für Luftdüse	3
Abstandsring 1,5 mm	1
Montageanleitung	1

Tab. 4.1 Lieferumfang Umrüstsatz Art.-Nr. 0020023131

4.1.2 Umrüstsatz Art.-Nr. 0020023132

- Überprüfen Sie vor der Montage anhand der folgenden Tabelle das Zubehör auf Vollständigkeit.

Benennung	Anzahl
Öldüse 0,45 USgal/h (GpH)	1
Abstandsring 1,0 mm	2
Montageanleitung	1

Tab. 4.2 Lieferumfang Umrüstsatz Art.-Nr. 0020023132

4.2 Gerät ausschalten

- Schalten Sie den Hauptschalter nach dem Gebläsenachlauf aus.
- Ziehen Sie den Brennerstecker ab.

4.3 Brenner in Serviceposition bringen

Bringen Sie zum Wechseln der Öldüsen den Brenner in die Serviceposition.

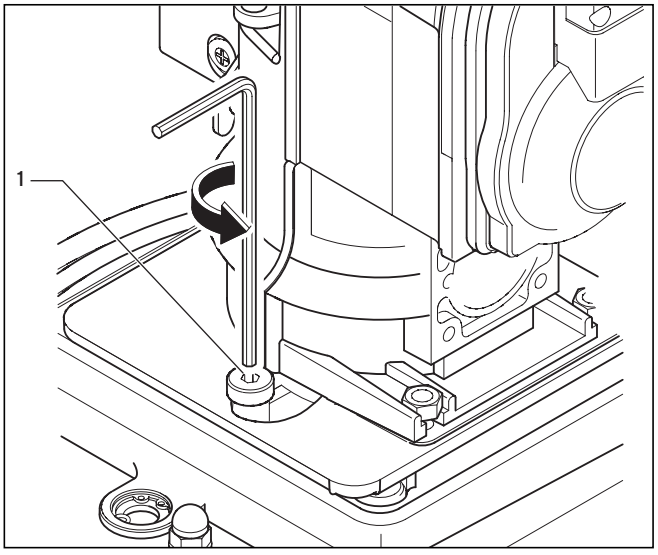


Abb. 4.1 Service-Schraube lösen

- Lösen Sie den Zuluftschlauch am Gebläse und die Service-Schraube (**1**) am Bajonett-Verschluss.

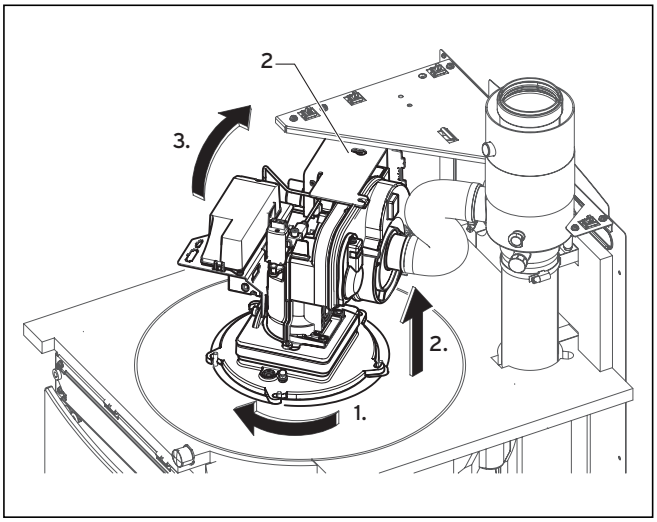


Abb. 4.2 Brenner lösen und herausziehen

- Lösen Sie den Brenner durch leichte Drehung im Uhrzeigersinn. Drehen Sie den Brenner um 180° nach hinten und setzen Sie ihn mit der Öffnung des Halteblechs (**2**) auf die Serviceschraube (**1**).

4.4 Mischeinrichtung abziehen

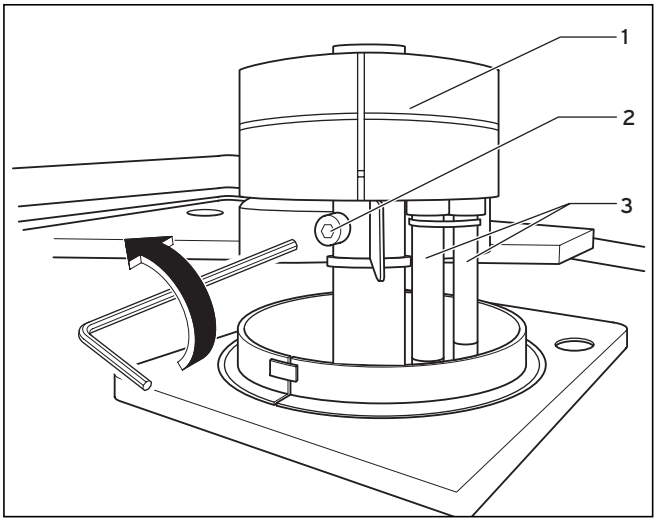


Abb. 4.3 Mischeinrichtung abziehen

- Ziehen Sie die Zündkabel (**3**) von den Elektroden ab.
- Lösen Sie die Schraube (**2**) und ziehen Sie die Mischeinrichtung (**1**) nach oben ab.

4.5 Öldüse wechseln

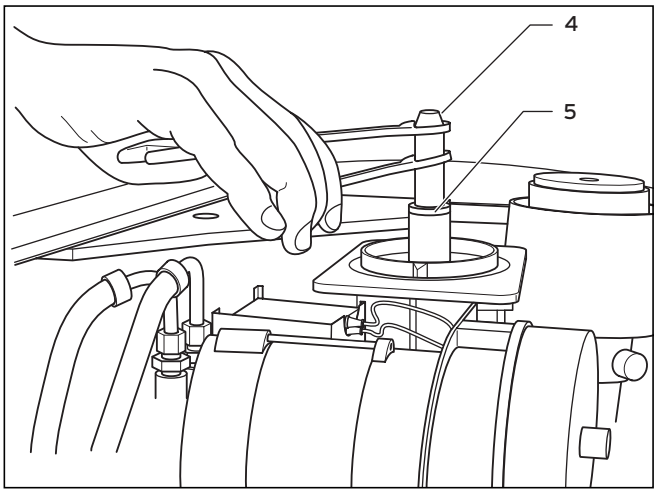


Abb. 4.4 Öldüse herausschrauben

- Schrauben Sie die Öldüse (**4**) mit einem Gabelschlüssel SW 16 heraus. Fixieren Sie dabei den Düsenstock mit einem zweiten Gabelschlüssel.
- Setzen Sie die neue Öldüse ein
- Umrüstsatz 0020023131: Ersetzen Sie den vorhandenen Abstandsring durch den im Lieferumfang enthaltenen Abstandsring.
- Umrüstsatz 0020023132: Setzen Sie die beiden im Lieferumfang enthaltenen Abstandsringe zusätzlich zum vorhandenen Abstandsring ein.
- Montieren Sie die Mischeinrichtung in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung!
Achten Sie bei der Montage der Mischeinrichtung auf den vorhandenen Abstandsring (5).

4.6 Luftdüse wechseln (nur Umrüstsatz Art.-Nr. 0020023131)

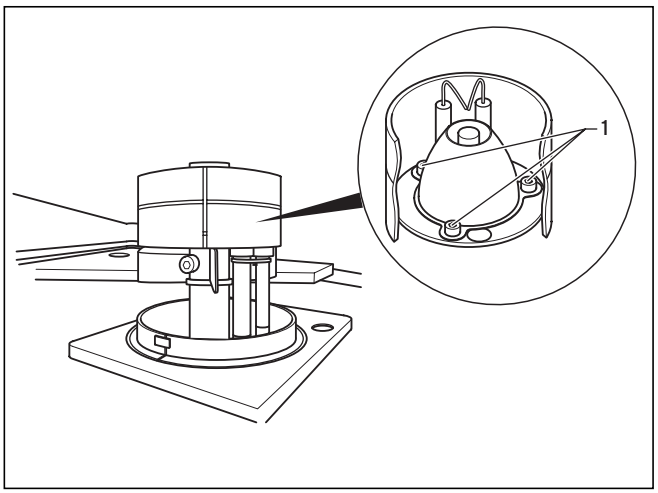


Abb. 4.5 Luftdüse wechseln

- Lösen Sie die drei Befestigungsschrauben der Luftdüse (**1**).
- Montieren Sie die neue Luftdüse.
- Kontrollieren Sie den Abstand Luftdüse-Öldüse (siehe Abb. 4.5 und Tab. 5.1).

4.7 Elektrodeneinstellung und Abstand Öldüse - Luftdüse prüfen

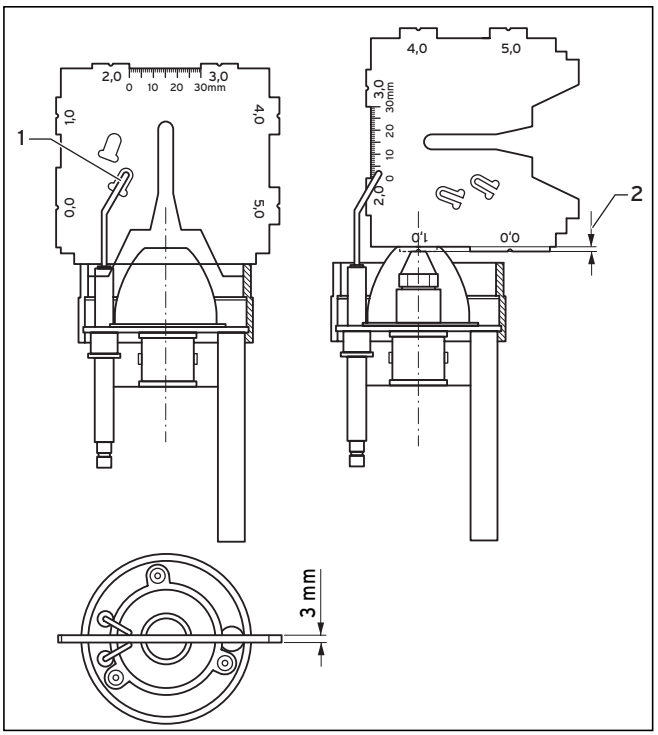


Abb. 4.6 Elektrodeneinstellung und Abstand Öldüse - Luftdüse prüfen

Legende
1 Elektrodeneinstellung
2 Maß nach Einstelltabelle 5.1

- Kontrollieren Sie den Abstand zwischen Öl- und Luftdüse mit der Einstelllehre (am Brenner mit einer Rändelschraube befestigt) entsprechend Tab. 5.1.
- Kontrollieren Sie die Position der Elektroden (**1** = richtige Position)

4.8 Gerät wieder in Betrieb nehmen

- Montieren Sie den Brenner.
- Stecken Sie den Brennerstecker auf.
- Schalten Sie den Hauptschalter ein.

5 Brennereinstellungen

5.1 Brennereinstelltabelle

Die benötigte Luftmenge wird anhand von Rußbild und CO_2-Messungen ermittelt (CO_2: 13,0 %)
Eine Leistungsänderung zwischen 14 kW und 23 kW erreichen Sie durch Veränderung der Parameter nach Tabelle 5.1 und Einsatz des entsprechenden Umrüstsatzes (Art.-Nr. siehe Tabelle 5.1). Auch hier müssen Sie in jedem Fall die Luftmenge kontrollieren.

Standardwerte für 10 m konzentrische Luft-Abgasführung + 3 Bögen:

Feuerungs-Wärmeleistung	Luftdüse ø	Öldüse Danfoss 80 H	Ölpumpen-druck	Öldurch-satz ca.	Abstand Öl-Luftdüse	Rezirkulations-spalt	Luft-drossel	Gebläse-druck	Benötigter Umrüstsatz
kW	[mm]	USgal/h (GpH)	bar	kg/h	mm	Skala (mm)	%	mbar	
14	19	0,3	15	1,18	1	2	20	7,1	Art.-Nr. 0020023131
15	19	0,3	17	1,27	1	2	22	8,4	Art.-Nr. 0020023131
17	21	0,4	11,5	1,43	1	2	17	6,5	–
18[1)]	**21**	**0,4**	**13**	**1,53**	**1**	**2**	**20**	**7,6**	**–**
19	21	0,4	14,5	1,60	1	2	20	8,0	–
20	21	0,45	9,5	1,69	3	7	20	7,1	Art.Nr. 0020023132
21	21	0,45	10,5	1,77	3	7	22	7,8	Art.Nr. 0020023132
22	21	0,45	11,5	1,85	3	7	25	8,4	Art.Nr. 0020023132
23	21	0,45	12,5	1,94	3	7	28	9,1	Art.Nr. 0020023132

Tab. 5.1 Brennereinstellung

1) Werkseinstellung: entspricht einer Kesselleistung von 19 kW (bei 40 °C/30 °C)

Bei Einsatz einer anderen Luft-/Abgasführung können die Einstellwerte erheblich variieren. Eine Kontrolle der CO_2-Einstellung ist daher dringend erforderlich (CO_2: 13 %).

5.2 CO_2 / Luftmenge einstellen

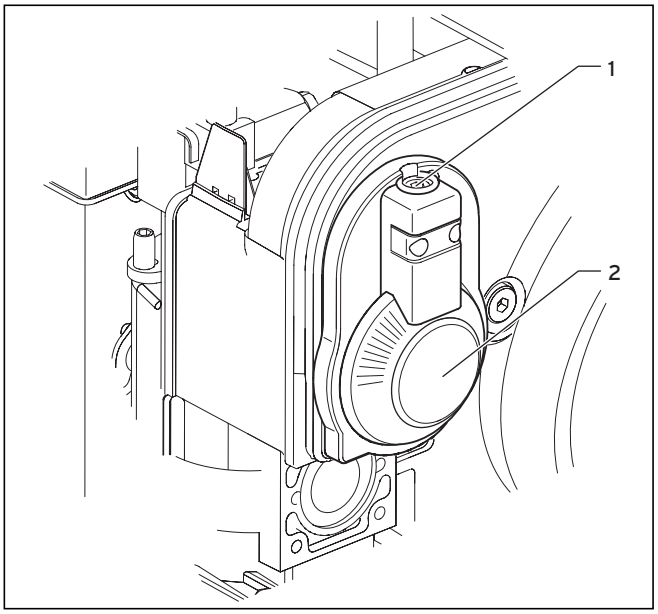


Abb. 5.1 CO_2 / Luftmenge einstellen

Die Einregulierung der Luftmenge und damit des CO_2-Gehalts erfolgt mit der Stellschraube (**1**) der Luftdrossel (**2**):

- Drehen Sie die Stellschraube (**1**) nach links (kleinere %-Anzeige): Der CO_2-Gehalt wird erhöht, die Luftmenge verringert).
- Drehen Sie die Stellschraube (**1**) nach rechts (größere %-Anzeige): Der CO_2-Gehalt wird verringert, die Luftmenge erhöht.

Die grobe Voreinstellung können Sie nach den Werten in der Tabelle 5.1 vornehmen.

5.3 Rezirkulation einstellen (nur Umrüstsatz Art.-Nr. 0020023132)

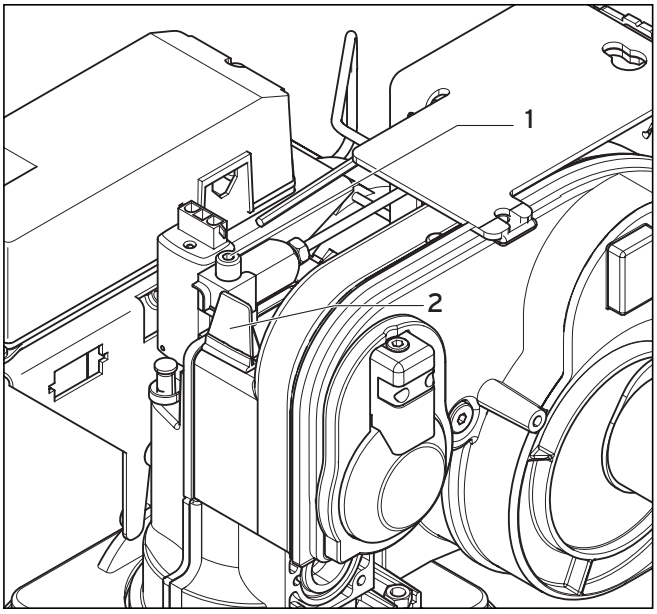


Abb. 5.2 Rezirkulation einstellen

- Entfernen Sie den Stopfen auf der Einstellschraube (**1**).
- Stellen Sie die Rezirkulationsspaltweite an der Einstellschraube gemäß Tabelle 5.1 ein.
  Die Skala (**2**) zeigt die eingestellte Rezirkulationsspaltweite in mm an.

5.4 Öl-Pumpendruck einstellen

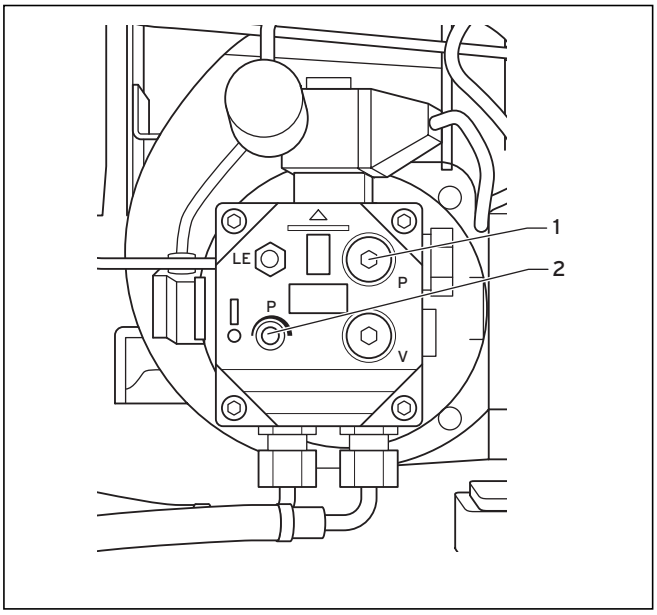


Abb. 5.3 Öl-Pumpendruck einstellen

Zur Leistungsanpassung müssen Sie den Öldruck an der Ölpumpe gemäß Tab. 5.1 einstellen.

- Stellen Sie den Öldruck durch Drehen der Öldruck-Regulierschraube (**2**) ein.
  Eine Rechtsdrehung bewirkt eine Druckerhöhung (größere Leistung), eine Linksdrehung eine Drucksenkung (kleinere Leistung).
- Kontrollieren Sie den Öldruck am Manometeranschluss (R 1/8") der Ölpumpe (**1**).

5.5 Rußzahl kontrollieren

- Kontrollieren Sie die Rußzahl mit einer Rußpumpe oder einem entsprechenden Messgerät.

Hinweis!
Zur Einhaltung der nationalen Emissionsvorschriften darf die Rußzahl nach der Rußzahl-Vergleichskala den Wert 0,5 nicht übersteigen.

6 Entsorgung

Entsorgen Sie Öldüse und alle Zubehöre ordnungsgemäß.

Hinweis!
Beachten Sie die geltenden nationalen gesetzlichen Vorschriften.

7 Werkskundendienst

Werkskundendienst (Deutschland)
Vaillant Profi-Hotline
0 18 05 / 999 - 120
(0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz, abweichende Preise für Mobilfunkteilnehmer. Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. 0,42 €/Min.)

Vaillant Werkskundendienst GmbH (Österreich)
365 Tage im Jahr, täglich von 0 bis 24.00 Uhr erreichbar, österreichweit zum Ortstarif:
Telefon 05 7050 – 2000

Vaillant GmbH Werkskundendienst (Schweiz)
Dietikon
Telefon: (044) 744 29 -39
Telefax: (044) 744 29 -38

Fribourg:
Téléfon: (026) 409 72 -17
Téléfax: (026) 409 72 -19

Vaillant GmbH
Case postale 86
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1/ZH
Telefon: (044) 744 29 -29
Telefax: (044) 744 29 -28

Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Téléfon: (026) 409 72 -10
Téléfax: (026) 409 72 -14

Kundendienst (Belgien)
Vaillant SA-NV
Rue Golden Hopestraat 15
1620 Drogenbos
Tel : 02 / 334 93 52

Pour l'installateur

Notice de montage

Trousses de conversion pour les atomiseurs de mazout

Réf. 0020023131
Réf. 0020023132

Table des matières

1 Remarques relatives à la documentation ... 2
1.1 Rangement des documents ... 2
1.2 Symboles utilisés ... 2
1.3 Validité de la notice ... 2

2 Consignes de sécurité ... 2

3 Description de l'appareil ... 2
3.1 Fonction ... 2
3.2 Utilisation conforme de l'appareil ... 2

4 Montage ... 3
4.1 Colisage ... 3
4.1.1 Trousse de conversion, réf. 0020023131 ... 3
4.1.2 Trousse de conversion, réf. 0020023132 ... 3
4.2 Mise à l'arrêt de l'appareil ... 3
4.3 Commutation du brûleur en position de service 3
4.4 Démontage du mitigeur ... 3
4.5 Remplacement d'un atomiseur de mazout ... 4
4.6 Remplacement de la buse d'air (uniquement avec la trousse de conversion, réf. 0020023131) ... 4
4.7 Contrôle du réglage des éléctrodes et de l'écart entre l'atomiseur de mazout et la buse d'air ... 4
4.8 Remise en marche de l'appareil ... 4

5 Réglages du brûleur ... 5
5.1 Tableau de réglage du brûleur ... 5
5.2 Réglage du débit de CO_2/d'air ... 6
5.3 Réglage de la recirculation (uniquement avec la trousse de conversion portant la réf. 0020023132) ... 6
5.4 Réglage de la pression de la pompes à mazout. 7
5.5 Contrôle de l'indice de noircissement ... 7

6 Mise au rebut ... 7

7 Service après-vente ... 7

1 Remarques relatives à la documentation
2 Consignes de sécurité
3 Description de l'appareil

1 Remarques relatives à la documentation

Les indications suivantes vous guideront à travers l'ensemble de la documentation. D'autres documents sont également valables en complément de cette notice de montage.
Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages liés au non-respect de la présente notice.

Documents d'accompagnement applicables
Notices d'installation et de montage de tous les composants de l'installation.

1.1 Rangement des documents

Veuillez remettre la présente notice de montage ainsi que tous les documents associés à l'utilisateur. Ce dernier la conservera afin de pouvoir la consulter en cas de besoin.

1.2 Symboles utilisés

Lors de la conversion des atomiseurs de mazout, veuillez respecter les consignes de sécurité énoncées dans la présente notice de montage.
Les symboles employés dans le texte sont expliqués ci-après.



Danger !
Danger de mort et risque d'accident corporel !



Attention !
Danger potentiel pour le produit et l'environnement !



Remarque !
Informations et remarques utiles.

- Ce symbole indique une activité nécessaire

1.3 Validité de la notice

La présente notice de montage concerne exclusivement les appareils Vaillant spécifiés dans les documents applicables.

2 Consignes de sécurité

La conversion des atomiseurs de mazout doit être réalisée par un installateur sanitaire agréé conformément aux normes et consignes en vigueur. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages liés au non respect de la présente notice.

3 Description de l'appareil

3.1 Fonction

Le brûleur est réglé en usine sur une puissance de 18 kW. Les trousses de conversion pour atomiseurs de mazout ainsi que le réglage correspondant permettent de modifier la puissance du brûleur réglée en usine.

3.2 Utilisation conforme de l'appareil

Les trousses de conversion pour atomiseurs de mazout permettent de modifier la puissance à une puissance autre que celle réglée en usine.
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le constructeur/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages en résultant. L'utilisateur en assume alors l'entière responsabilité.
L'utilisation conforme de l'appareil comprend également le respect de la notice de montage ainsi que le respect des conditions d'inspection et d'entretien.

Attention!
Toute utilisation abusive est interdite.

4 Montage

4.1 Colisage

4.1.1 Trousse de conversion, réf. 0020023131

- Avant de procéder au montage, assurez-vous à l'aide du tableau suivant que tous les accessoires ont bien été livrés.

Désignation	Quantité
Atomiseur de mazout 0,3 USgal/h (GpH)	1
Buse d'air Ø = 19 mm	1
Vis de fixation pour buse d'air	3
Bague d'écartement 1,5 mm	1
Notice de montage	1

Tabl. 4.1 Colisage de la trousse de conversion, réf. 0020023131

4.1.2 Trousse de conversion, réf. 0020023132

- Avant de procéder au montage, assurez-vous à l'aide du tableau suivant que tous les accessoires ont bien été livrés.

Désignation	Quantité
Atomiseur de mazout 0,45 USgal/h (GpH)	1
Bague d'écartement 1,0 mm	2
Notice de montage	1

Tabl. 4.2 Colisage de la trousse de conversion, réf. 0020023132

4.2 Mise à l'arrêt de l'appareil

- Eteignez le commutateur principal après la temporisation du ventilateur.
- Retirez le connecteur du brûleur.

4.3 Commutation du brûleur en position de service

Pour remplacer les atomiseurs de mazout, commutez le brûleur en position de service.

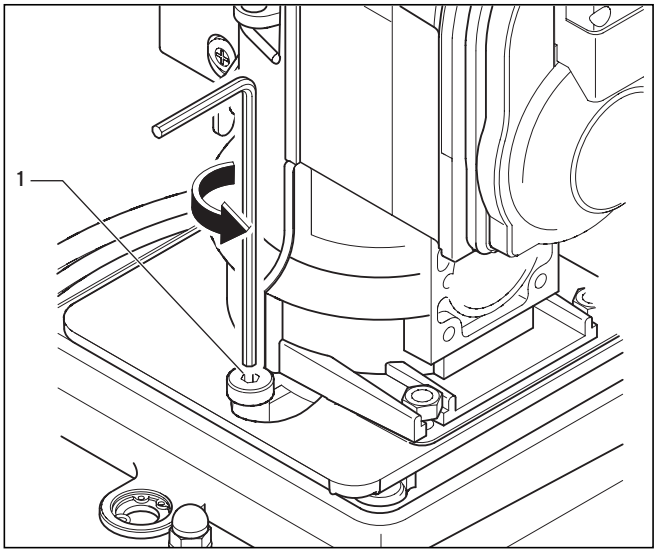


Fig. 4.1 Dévissage de la vis de service

- Desserrez le tuyau d'air au niveau du ventilateur et la vis de service (**1**) au niveau du joint à baïonnette.

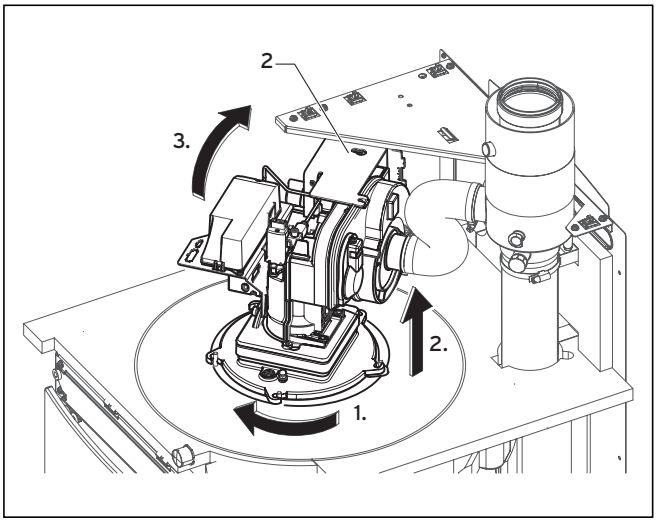


Fig. 4.2 Démontage et retrait du brûleur

- Démonter le brûleur en le tournant légèrement dans le sens horaire. Tournez le brûleur de 180° vers l'arrière puis positionnez-le avec l'ouverture de la tôle de maintien (**2**) sur la vis de service (**1**).

4.4 Démontage du mitigeur

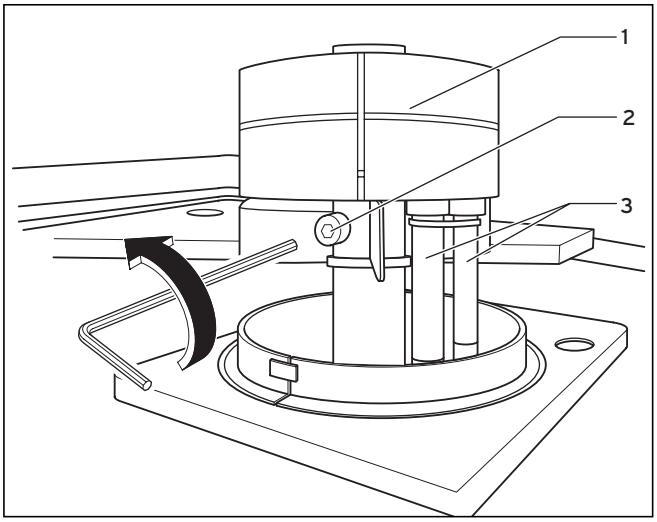


Fig. 4.3 Démontage du mitigeur

- Débranchez les câbles du circuit d'allumage (**3**) des électrodes.
- Desserrez la vis (**2**) puis retirez le mitigeur (**1**) vers le haut.

4.5 Remplacement d'un atomiseur de mazout

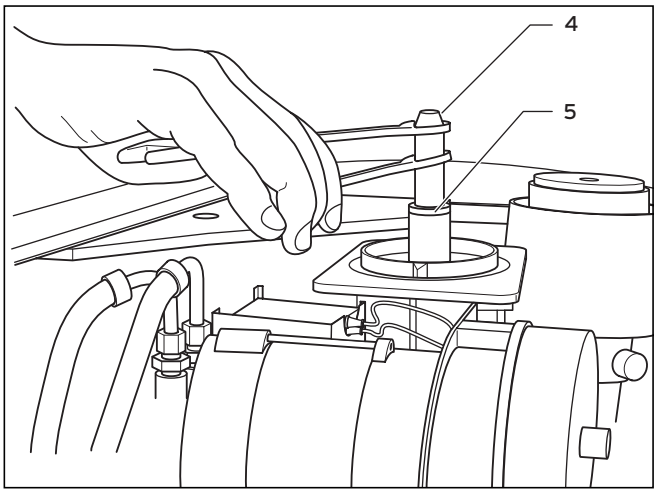


Fig. 4.4 Dévissage de l'atomiseur de mazout

- Dévissez l'atomiseur de mazout (**4**) à l'aide d'une clé à molette SW 16. Fixez alors la rampe à l'aide d'une seconde clé à molette.
- Montez le nouvel atomiseur de mazout.
- Set de conversion 0020023131 : remplacez la bague d'écartement présente par la bague d'écartement comprise dans le set de conversion.
- Set de conversion 0020023132 : installez les deux bagues d'écartement comprises dans le set de conversion en complément de la bague d'écartement présente.
- Montez le nouveau mitigeur en procédant dans l'ordre inverse.

Attention !
Veillez à ne pas endommager la bague d'écartement (5) lors du montage du mitigeur.

4.6 Remplacement de la buse d'air (uniquement avec la trousse de conversion, réf. 0020023131)

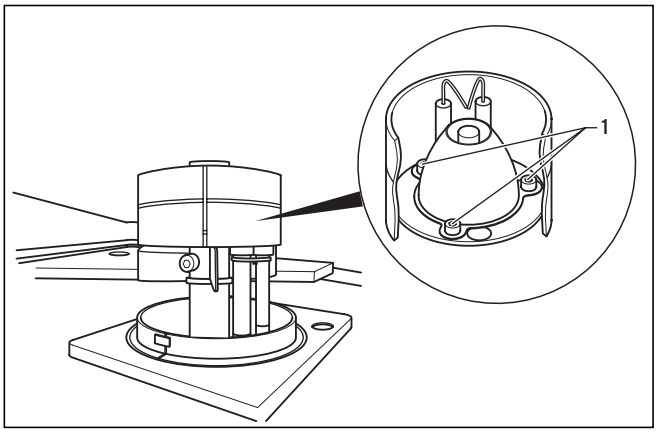


Fig. 4.5 Remplacement de la buse d'air

- Desserrez les trois vis de fixation de la buse d'air (**1**).
- Montez la nouvelle buse d'air.
- Contrôlez l'écart entre la buse d'air et l'atomiseur de mazout (cf. fig. 4.5 et tabl. 5.1).

4.7 Contrôle du réglage des éléctrodes et de l'écart entre l'atomiseur de mazout et la buse d'air

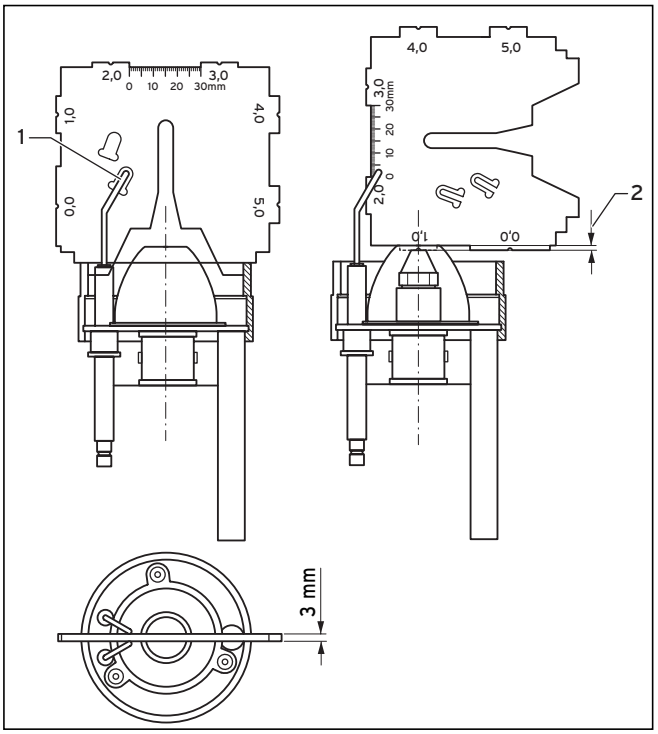


Fig. 4.6 Contrôle du réglage des éléctrodes et de l'écart entre l'atomiseur de mazout et la buse d'air

Légende
1 Réglage des électrodes
2 Cote selon tableau de réglage 5.1

- Contrôlez l'écart entre l'atomiseur de mazout et la buse d'air à l'aide du calibre de réglage (fixé sur le brûleur à l'aide d'une vis moletée) conformément aux indications fournies dans le tabl. 5.1.
- Contrôlez la position des électrodes (**1** = position correcte).

4.8 Remise en marche de l'appareil

- Montez le brûleur.
- Enfichez le connecteur du brûleur.
- Enclenchez le commutateur principal.

5 Réglages du brûleur

5.1 Tableau de réglage du brûleur

La quantité d'air requise est déterminée par le biais de mesures de la formation de suie et des émissions de CO_2 (CO_2 : 13,0 %).
Pour modifier la puissance entre 14 et 23 kW, modifiez les paramètres conformément aux spécifications du tableau 5.1 à l'aide de la trousse de conversion correspondante (pour la réf., cf. tableau 5.1). Ici aussi, contrôlez impérativement le débit d'air.

Valeurs standards pour les conduits d'évacuation concentriques des produits de combustion de 10 m + 3 coudes :

Puissance calorifique	Buse d'air ø	Atomiseur de mazout Danfoss 80 H	Pression des pompes à mazout	Débit de mazout approx.	Ecart atomiseur-buse	Fente de recirculation	Clapet étrangleur	Pression ventilateur	Trousse de conversion requise
kW	[mm]	USgal/h (GpH)	bars	kg/h	mm	Echelle (mm)	%	mbars	
14	19	0,3	15	1,18	1	2	20	7,1	Réf. 0020023131
15	19	0,3	17	1,27	1	2	22	8,4	Réf. 0020023131
17	21	0,4	11,5	1,43	1	2	17	6,5	–
18[1)]	**21**	**0,4**	**13**	**1,53**	**1**	**2**	**20**	**7,6**	**–**
19	21	0,4	14,5	1,60	1	2	20	8,0	–
20	21	0,45	9,5	1,69	3	7	20	7,1	Réf. 0020023132
21	21	0,45	10,5	1,77	3	7	22	7,8	Réf. 0020023132
22	21	0,45	11,5	1,85	3	7	25	8,4	Réf. 0020023132
23	21	0,45	12,5	1,94	3	7	28	9,1	Réf. 0020023132

Tabl. 5.1 Réglage du brûleur

1) Réglage en usine : correspond à une puissance de la chaudière de 19 kW (à 40 °C / 30 °C)

Lors de l'utilisation d'une autre conduite d'air/de fumées, les valeurs de réglage peuvent considérablement varier. Un contrôle des émissions de CO_2 est donc absolument impératif (CO_2: 13 %).

5.2 Réglage du débit de CO_2/d'air

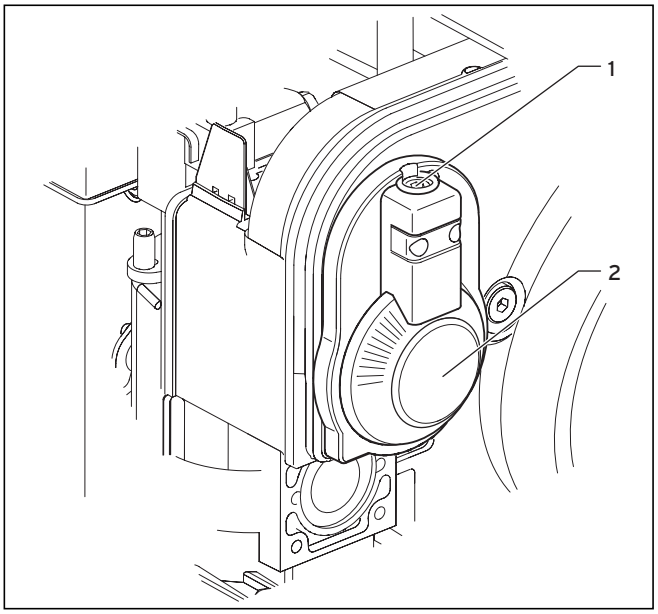


Fig. 5.1 Réglage du débit de CO_2/d'air

La régulation du débit d'air et donc du débit en CO_2 s'effectue au moyen de la vis de réglage (**1**) du clapet étrangleur (**2**) :

- Tournez la vis de réglage (**1**) vers la gauche (affichage inférieur en %) : la teneur en CO_2 augmente, le débit d'air diminue).
- Tournez la vis de réglage (**1**) vers la droite (affichage supérieur en %) : la teneur en CO_2 diminue, le débit d'air augmente).

Vous pouvez effectuer un préréglage grossier à l'aide des valeurs spécifiées dans le tableau 5.1.

5.3 Réglage de la recirculation (uniquement avec la trousse de conversion portant la réf. 0020023132)

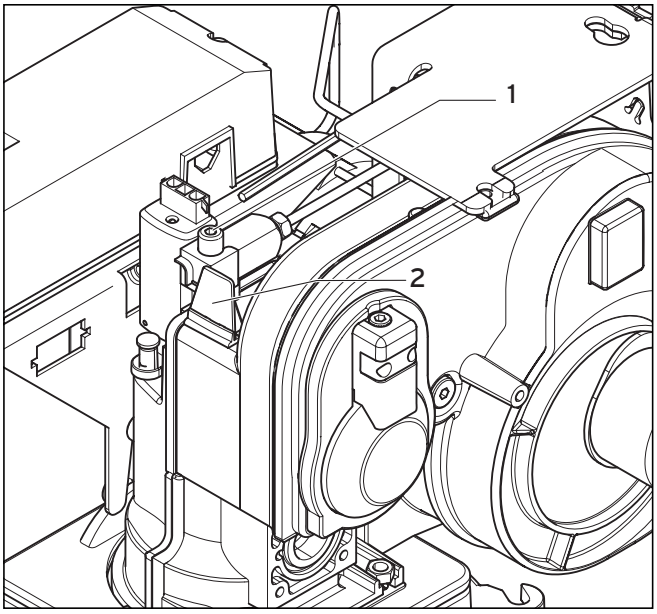


Fig. 5.2 Réglage de la recirculation

- Retirez le capuchon de la vis de réglage (**1**).
- Ajustez l'écartement de fente de recirculation conformément au tableau 5.1.
  L'échelle (**2**) indique l'écartement de fente de recirculation en mm.

5.4 Réglage de la pression de la pompes à mazout

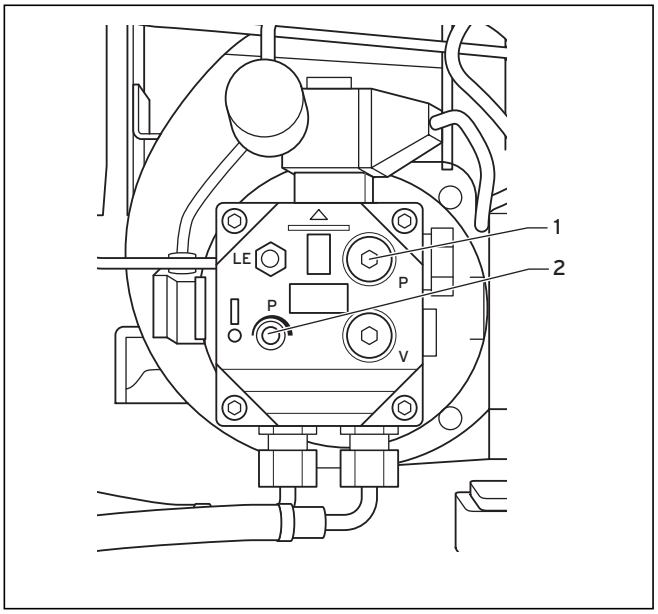


Fig. 5.3 Réglage de la pression de la pompe à mazout

Pour adapter la puissance, vous devez adapter la pression du mazout sur la pompe conformément au tabl. 5.1.

- Réglez la pression du mazout en tournant la vis de réglage correspondante (**2**).
  Une rotation vers la droite entraîne une augmentation de la pression (puissance supérieure), une rotation vers la gauche une diminution (puissance inférieure).
- Contrôlez la pression du mazout sur le raccord du manomètre (R 1/8") de la pompe à mazout (**1**).

5.5 Contrôle de l'indice de noircissement

- Contrôlez l'indice de noircissement au moyen d'une pompe à suie ou d'un appareil de mesure approprié.

Remarque !
Pour respecter les consignes nationales relatives aux émissions, l'indice de noircissement ne doit pas être supérieur à 0,5 conformément à l'échelle de référence de l'indice de noircissement.

6 Mise au rebut

Mettez au rebut l'atomiseur de mazout et tous ses accessoires conformément à la législation en vigueur.

Remarque !
Veuillez respecter les consignes nationales légales en vigueur dans votre pays.

7 Service après-vente

Vaillant GmbH Werkskundendienst (Suisse)
Dietikon
Téléphone : (044) 744 29 - 39
Téléfax : (044) 744 29 - 38

Fribourg
Téléphone : (026) 409 72 - 17
Téléfax : (026) 409 72 - 19

Vaillant GmbH
Case postale 86
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1/ZH
Téléphone : (044) 744 29 - 29
Téléfax : (044) 744 29 - 28

Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Téléphone : (026) 409 72 - 10
Téléfax : (026) 409 72 - 14

Service après-vente (Belgique)
Vaillant SA-NV
Rue Golden Hopestraat 15
1620 Drogenbos
Tel : 02 / 334 93 52

For vvs-installatøren

Montagevejledning

Oliedyse-omstillingssæt

Art.nr. 0020023131
Art.nr. 0020023132

Indholdsfortegnelse

1 Henvisninger vedrørende dokumentationen . 2
1.1 Opbevaring af bilagene 2
1.2 Anvendte symboler 2
1.3 Vejledningens gyldighed 2

2 Sikkerhedshenvisninger 2

3 Beskrivelse af oliedyse-omstillingssættene . 2
3.1 Funktion 2
3.2 Anvendelse i overensstemmelse med formålet . 2

4 Montering 3
4.1 Leveringsomfang 3
4.1.1 Omstillingssæt art.nr. 0020023131 3
4.1.2 Omstillingssæt art.nr. 0020023132 3
4.2 Frakobling af brænderen 3
4.3 Placering af brænderen i serviceposition 3
4.4 Afmontering af blandeanordningen 3
4.5 Udskiftning af oliedysen 4
4.6 Udskiftning af luftdysen(kun omstillingssæt art.nr. 0020023131) 4
4.7 Kontrol af elektrodeindstillingen og afstanden oliedyse-luftdyse 4
4.8 Ny idriftsættelse af brænderen 4

5 Brændindstillinger 5
5.1 Brænderindstillingstabel 5
5.2 Indstilling af CO_2 /luftmængde 6
5.3 Indstilling af recirkulationen (kun omstillingssæt art.nr. 0020023132) 6
5.4 Indstilling af oliepumpetrykket 7
5.5 Kontrol af sodtallet 7

6 Bortskaffelse 7

7 Kundeservice 7

1 Henvisninger vedrørende dokumentationen
2 Sikkerhedshenvisninger
3 Beskrivelse af oliedyse-omstillingssættene

1 Henvisninger vedrørende dokumentationen

De følgende henvisninger er en vejviser gennem den samlede dokumentation. I forbindelse med denne montagevejledning gælder der også andre bilag.
Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi denne vejledning ikke overholdes.

Andre gyldige bilag
Installations- og montagevejledninger for alle anlægskomponenter.

1.1 Opbevaring af bilagene

Giv denne montagevejledning samt alle andre gældende bilag videre til brugeren af systemet. Denne står for opbevaringen, for at vejledningerne står til rådighed, når der er brug for dem.

1.2 Anvendte symboler

Overhold sikkerhedshenvisningerne i denne montagevejledning ved omstilling af oliedyserne.
I det følgende forklares de symboler, der er anvendt i teksten.

Fare!
Umiddelbar fare for liv og helbred!

NB!
Mulig farlig situation for produkt og miljø!

Bemærk!
Nyttige informationer og henvisninger.

- Symbol for en krævet aktivitet.

1.3 Vejledningens gyldighed

Monteringsvejledningen gælder udelukkende for de Vaillant enheder, der er nævnt i de andre gyldige bilag.

2 Sikkerhedshenvisninger

Omstillingen af oliedyserne skal foretages af en elektriker, der er ansvarlig for at overholde de gældende normer og forskrifter. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi denne vejledning ikke overholdes.

3 Beskrivelse af oliedyse-omstillingssættene

3.1 Funktion

Brænderen er fra fabrikken indstillet til en ydelse på 18 kW. Med oliedyse-omstillingssættene og den pågældende indstilling kan brænderens ydelse, der er indstillet fra fabrikken, ændres.

3.2 Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Oliedyse-omstillingssættene anvendes til at omstille brænderen til en anden ydelse end fabriksindstillingens. Anden brug eller brug, der går ud over det, gælder som ikke i overensstemmelse med formålet. For skader, der opstår som et resultat heraf, hæfter producenten/leverandøren ikke. Risikoen bæres alene af brugeren.
Til korrekt anvendelse hører også overholdelse af montagevejledningen og overholdelse af inspektions- og vedligeholdelsesbetingelserne.

NB!
Enhver anvendelse uden tilladelse er forbudt!

4 Montering

4.1 Leveringsomfang

4.1.1 Omstillingssæt art.nr. 0020023131

- Kontrollér før monteringen, at tilbehøret er komplet, ved hjælp af følgende tabel.

Benævnelse	Antal
Oliedyse 0,3USgal/h (GpH)	1
Luftdyse Ø = 19 mm	1
Fastgørelsesskruer til luftdyse	3
Afstandsring 1,5 mm	1
Montagevejledning	1

Tab. 4.1 Leveringsomfang omstillingssæt art.nr. 0020023131

4.1.2 Omstillingssæt art.nr. 0020023132

- Kontrollér før monteringen, at tilbehøret er komplet, ved hjælp af følgende tabel.

Benævnelse	Antal
Oliedyse 0,45 USgal/h (GpH)	1
Afstandsring 1,0 mm	2
Montagevejledning	1

Tab. 4.2 Leveringsomfang omstillingssæt art.nr. 0020023132

4.2 Frakobling af brænderen

- Slå hovedafbryderen fra efter blæserefterløbet.
- Træk brænderstikket ud.

4.3 Placering af brænderen i serviceposition

Placér brænderen i servicepositionen for at udskifte oliedyserne.

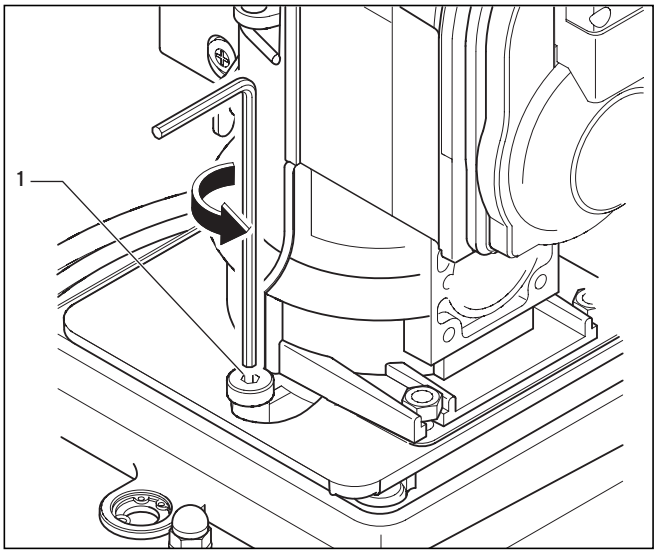


Fig. 4.1 Løsning af serviceskruen

- Løsn friskluftslangen på blæseren og serviceskruen (**1**) på bajonetlåsen.

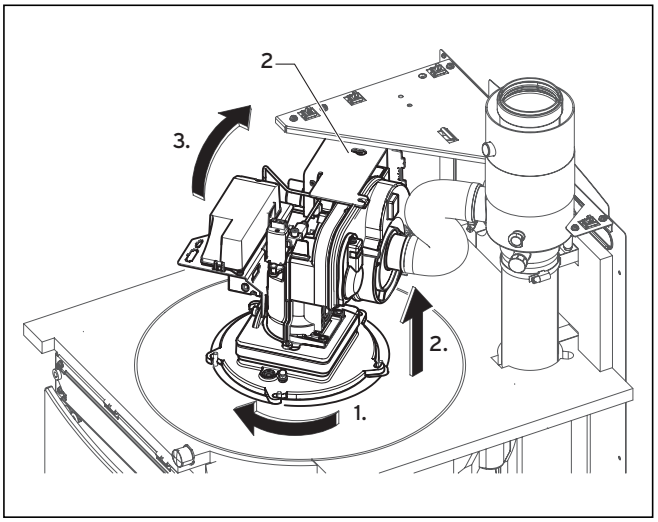


Fig. 4.2 Løsning og udtrækning af brænderen

- Løsn brænderen ved at dreje den lidt med uret. Drej brænderen 180° bagud, og sæt den på serviceskruen (**1**) med åbningen på holdepladen (**2**).

4.4 Afmontering af blandeanordningen

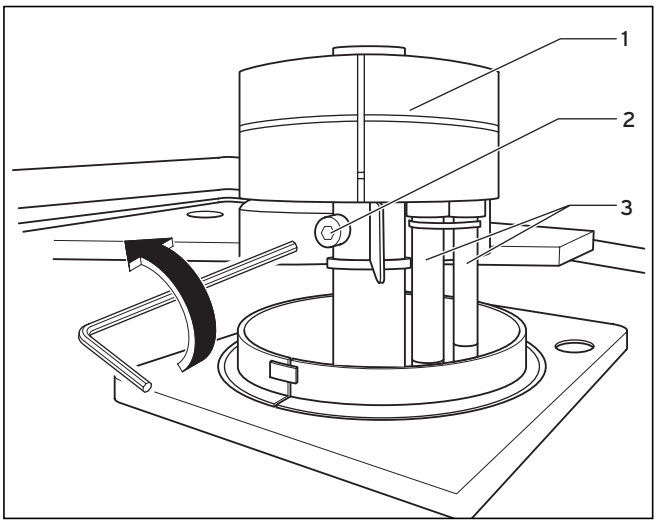


Fig. 4.3 Afmontering af blandeanordningen

- Træk tændingskablet (**3**) af elektroderne.
- Løsn skruen (**2**), og træk blandeanordningen (**1**) op og af.

4.5 Udskiftning af oliedysen

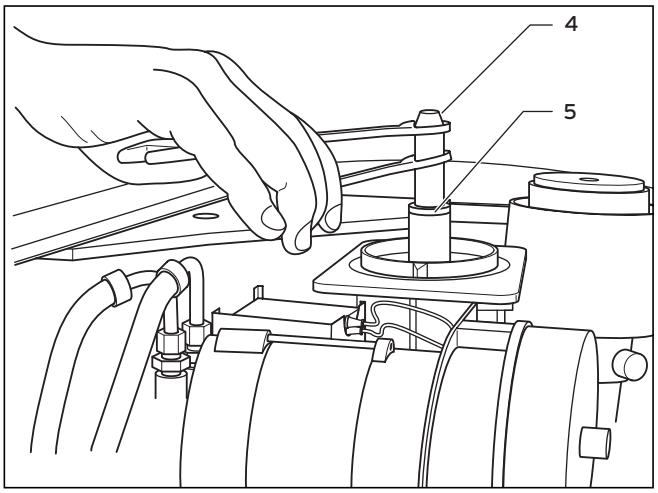


Fig. 4.4 Afmontering af oliedysen

- Skru oliedysen (**4**) ud med en gaffelnøglen str. 16. Fastgør dysestokken med en anden gaffelnøgle.
- Sæt den nye oliedyse i.
- Omstillingssæt 0020023131: Udskift den eksisterende afstandsring med den afstandsring, der er indeholdt i leveringen.
- Omstillingssæt 0020023132: Monter de to afstandsringe, der er indeholdt i leveringen, ud over den afstandsring, der allerede er monteret.
- Monter blandeanordningen i omvendt rækkefølge.

NB!
Vær ved monteringen af blandeanordningen opmærksom på den eksisterende afstandsring (5).

4.6 Udskiftning af luftdysen (kun omstillingssæt art.nr. 0020023131)

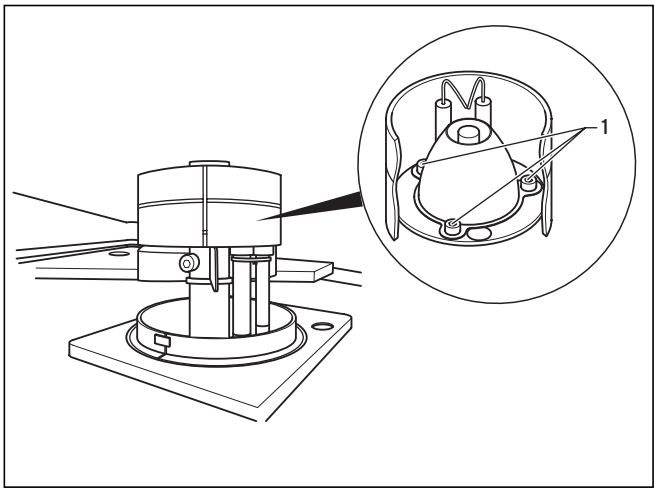


Fig. 4.5 Udskiftning af luftdysen

- Løsn de tre fastgørelsesskruer på luftdysen (**1**).
- Monter den nye luftdyse.
- Kontrollér afstanden luftdyse-oliedyse (se fig. 4.5 og tab. 5.1).

4.7 Kontrol af elektrodeindstillingen og afstanden oliedyse-luftdyse

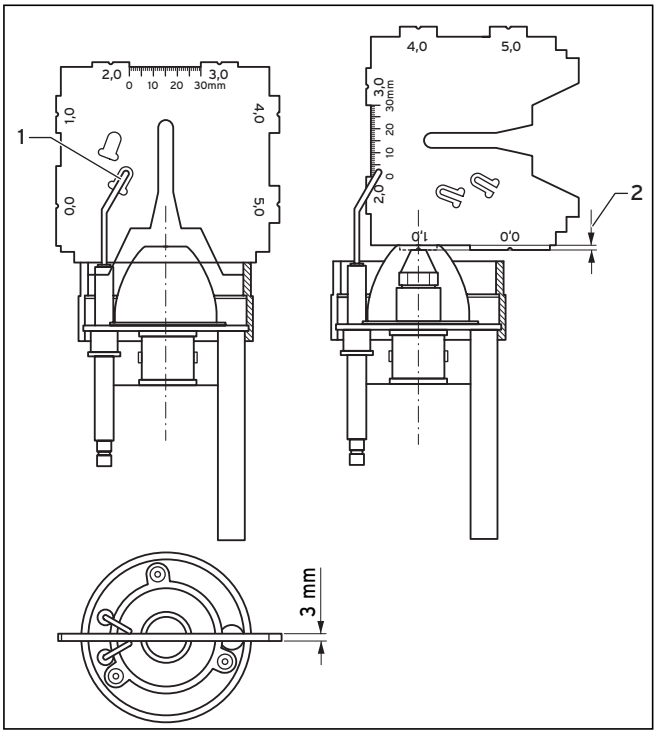


Fig. 4.6 Kontrol af elektrodeindstillingen og afstanden oliedyse-luftdyse

Forklaring
1 Elektrodeindstilling
2 Mål iht. indstillingstabel 5.1

- Kontrollér afstanden mellem olie- og luftdysen med indstillingslæren (fastgjort på brænderen med en fingerskrue) iht. tab. 5.1.
- Kontrollér positionen for elektroderne (**1** = rigtig position)

4.8 Ny idriftsættelse af brænderen

- Monter brænderen.
- Sæt brænderstikket på.
- Slå hovedafbryderen til.

5 Brændindstillinger

5.1 Brænderindstillingstabel

Den nødvendige luftmængde beregnes ved hjælp af sodtal og CO_2-målinger (CO_2: 13,0 %)
En ydelsesændring mellem 14 kW og 23 kW opnås ved at ændre parametrene iht. tabel 5.1 og ved at anvende det pågældende omstillingssættet (art.nr. se tabel 5.1). Her skal luftmængden under alle omstændigheder også kontrolleres.

Standardværdier for 10 m koncentrisk luft-/røggasaftræk + 3 bøjninger:

Fyrings-varmeydelse	Luftdyse Ø	Oliedyse Danfoss 80 H	Oliepumpe-tryk	Olie-flow ca.	Afstand olie-luft-dyse	Recirkulations-spalte	Luft-drossel	Blæser-tryk	Nødvendigt omstillings-sæt
kW	[mm]	USgal/h (GpH)	bar	kg/h	mm	Skala (mm)	%	mbar	
14	19	0,3	15	1,18	1	2	20	7,1	Art.nr. 0020023131
15	19	0,3	17	1,27	1	2	22	8,4	Art.nr. 0020023131
17	21	0,4	11,5	1,43	1	2	17	6,5	–
18[1)]	**21**	**0,4**	**13**	**1,53**	**1**	**2**	**20**	**7,6**	**–**
19	21	0,4	14,5	1,60	1	2	20	8,0	–
20	21	0,45	9,5	1,69	3	7	20	7,1	Art.nr. 0020023132
21	21	0,45	10,5	1,77	3	7	22	7,8	Art.nr. 0020023132
22	21	0,45	11,5	1,85	3	7	25	8,4	Art.nr. 0020023132
23	21	0,45	12,5	1,94	3	7	28	9,1	Art.nr. 0020023132

Tab. 5.1 Brænderindstilling

1) Fabriksindstilling: Svarer til en kedelydelse på 19 kW (ved 40 °C/30 °C)

Hvis der anvendes et andet luft-/røggasaftræk, kan indstillingsværdierne variere betydeligt. En kontrol af CO_2-indstillingen er derfor nødvendigt (CO_2: 13 %).

5.2 Indstilling af CO_2 /luftmængde

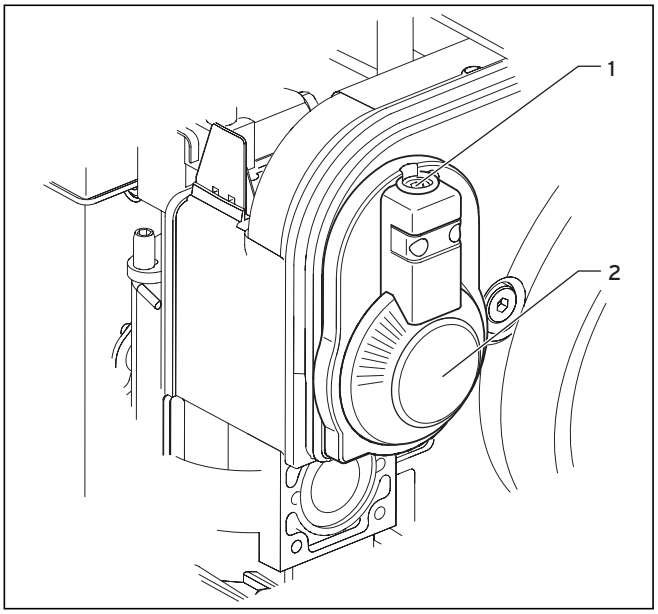


Fig. 5.1 Indstilling af CO_2/luftmængde

Indreguleringen af luftmængden og dermed af CO_2-indholdet foretages med stilleskruen (**1**) på luftdroslen (**2**):

- Drej stilleskruen (**1**) mod venstre (mindre %-visning): CO_2-indholdet forøges, luftmængden reduceres).
- Drej stilleskruen (**1**) mod højre (større %-visning): CO_2-indholdet reduceres, luftmængden forøges).

Den grove forindstilling kan foretages iht. værdierne i tabellen 5.1.

5.3 Indstilling af recirkulationen (kun omstillingssæt art.nr. 0020023132)

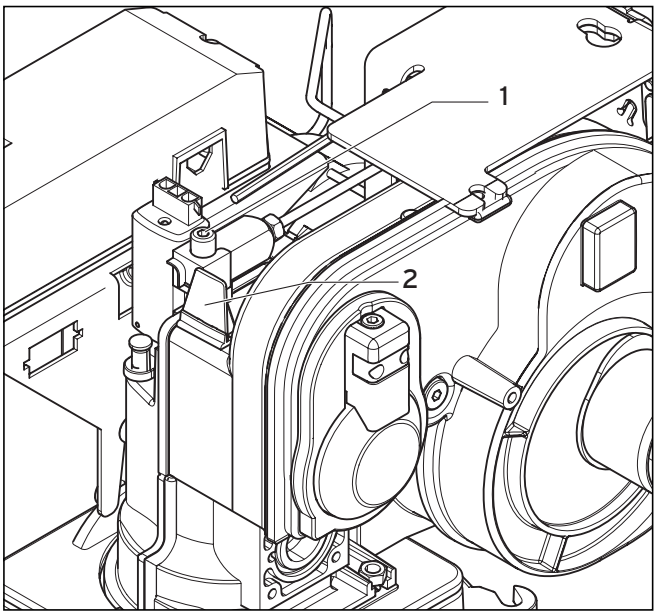


Fig. 5.2 Indstilling af recirkulationen

- Fjern proppen på indstillingsskruen (**1**).
- Indstil recirkulationsspaltebredden på indstillingsskruen iht. tabel 5.1.
  Skalaen (**2**) viser den indstillede recirkulationsspaltbredde i mm.

5.4 Indstilling af oliepumpetrykket

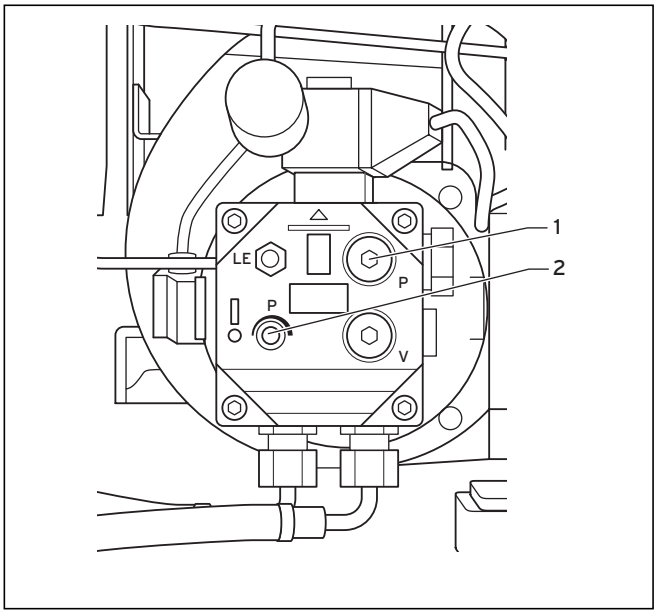


Fig. 5.3 Indstilling af oliepumpetrykket

For at tilpasse ydelsen skal olietrykket indstilles på oliepumpen iht. tab. 5.1.

- Indstil olietrykket ved at dreje olietryk-reguleringsskruen (**2**).
  Ved at dreje mod højre forøges trykket (større ydelse), ved at dreje mod venstre reduceres trykket (mindre ydelse).
- Kontrollér olietrykket på manometertilslutningen (R 1/8") på oliepumpen (**1**).

5.5 Kontrol af sodtallet

- Kontrollér sodtallet med en sodpumpe eller et tilsvarende måleinstrument.

Bemærk!
For at overholde de nationale emissionsforskrifter må sodtallet iht. sammenligningsskalaen for sodtallet ikke overstige værdien 0,5.

6 Bortskaffelse

Bortskaf oliedysen og alt tilbehør korrekt.

Bemærk!
Overhold de gældende nationale lovbestemmelser.

7 Kundeservice

Vaillant A/S
Drejergangen 3A
DK-2690 Karlslunde
Telefon +45 4616 0200
Telefax +45 4616 0220
www.vaillant.dk
salg@vaillant.dk

Voor de installateur

Montagehandleiding

Olieverstuiver-ombouwsets

Art.-nr. 0020023131
Art.-nr. 0020023132

Inhoudsopgave

1 Aanwijzingen bij de documentatie 2
1.1 Documenten bewaren 2
1.2 Gebruikte symbolen 2
1.3 Geldigheid van de handleiding 2

2 Veiligheidsaanwijzingen 2

3 Toestelbeschrijving 2
3.1 Functie 2
3.2 Gebruik volgens de voorschriften 2

4 Montage 3
4.1 Leveringsomvang 3
4.1.1 Ombouwset art.-nr. 0020023131 3
4.1.2 Ombouwset art.-nr. 0020023132 3
4.2 Toestel uitschakelen 3
4.3 Brander in servicepositie brengen 3
4.4 Menginrichting eraf trekken 3
4.5 Olieverstuiver vervangen 4
4.6 Luchtverstuiver vervangen (alleen ombouwset art.-nr. 0020023131) 4
4.7 Elektrode-instelling en afstand olieverstuiver - luchtverstuiver controleren . . . 4
4.8 Toestel weer in gebruik nemen 4

5 Branderinstellingen 5
5.1 Branderinsteltabel 5
5.2 CO_2 / luchtvolume instellen 6
5.3 Recirculatie instellen (alleen ombouwset art.-nr. 0020023132) 6
5.4 Olie-pompdruk instellen 6
5.5 Roetwaarde controleren 7

6 Afvoer 7

7 Klantendienst 7

1 Aanwijzingen bij de documentatie
2 Veiligheidsaanwijzingen
3 Toestelbeschrijving

1 Aanwijzingen bij de documentatie

De volgende aanwijzingen zijn een wegwijzer door de volledige documentatie. In combinatie met deze montagehandleiding zijn nog andere documenten geldig.
Voor schade die door het niet naleven van deze handleiding ontstaat, kan Vaillant niet aansprakelijk gesteld worden.

Aanvullend geldende documenten
Installatie- en montagehandleidingen van alle installatiecomponenten.

1.1 Documenten bewaren
Gelieve deze montagehandleiding en alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven. Deze bewaart ze, zodat de handleidingen indien nodig ter beschikking staan.

1.2 Gebruikte symbolen
Neem a.u.b. bij de ombouw van de olieverstuivers goed nota van de veiligheidsaanwijzingen in deze montagehandleiding.
Hierna zijn de in de tekst gebruikte symbolen toegelicht.

Gevaar!
Onmiddellijk gevaarlijk voor lijf en leven!

Attentie!
Mogelijk gevaarlijke situatie voor product en/of milieu!

Aanwijzing!
Nuttige informatie en aanwijzingen.

- Symbool voor een vereiste handeling

1.3 Geldigheid van de handleiding
Deze montagehandleiding geldt uitsluitend voor de Vaillant toestellen die staan vermeld in de aanvullend geldende documenten.

2 Veiligheidsaanwijzingen

De ombouw van de olieverstuivers moet worden uitgevoerd door een erkend installateur die verantwoordelijk is voor het naleven van de bestaande normen en voorschriften. Voor schade die door het niet naleven van deze handleiding ontstaat, kan Vaillant niet aansprakelijk gesteld worden.

3 Toestelbeschrijving

3.1 Functie
De brander is in de fabriek ingesteld op een vermogen van 18 kW. Met de olieverstuiver-ombouwsets en de dienovereenkomstige instelling kunt u het in de fabriek ingestelde vermogen van de brander veranderen.

3.2 Gebruik volgens de voorschriften
De olieverstuiver-ombouwsets dienen voor ombouw van de brander naar een ander vermogen dan dat van de fabrieksinstelling.
Een ander of afwijkend gebruik is niet conform de voorschriften. Voor de hierdoor ontstane schade kan de fabrikant/leverancier niet aansprakelijk gesteld worden. Uitsluitend de gebruiker is hiervoor verantwoordelijk.
Tot het gebruik volgens de voorschriften behoren ook het in acht nemen van de montagehandleiding en het naleven van de inspectie- en onderhoudsvoorschriften.

Attentie!
Ieder misbruik is verboden.

4 Montage

4.1 Leveringsomvang

4.1.1 Ombouwset art.-nr. 0020023131

• Controleer vóór de montage aan de hand van de volgende tabel of het toebehoren compleet is.

Benaming	Aantal
Olieverstuiver 0,3 USgal/h (GpH)	1
Luchtverstuiver Ø = 19 mm	1
Bevestigingsschroeven voor luchtverstuiver	3
Afstandsring 1,5 mm	1
Montagehandleiding	1

Tabel 4.1 Leveringsomvang ombouwset art.-nr. 00 2002 3131

4.1.2 Ombouwset art.-nr. 0020023132

• Controleer vóór de montage aan de hand van de volgende tabel of het toebehoren compleet is.

Benaming	Aantal
Olieverstuiver 0,45 USgal/h (GpH)	1
Afstandsring 1,0 mm	2
Montagehandleiding	1

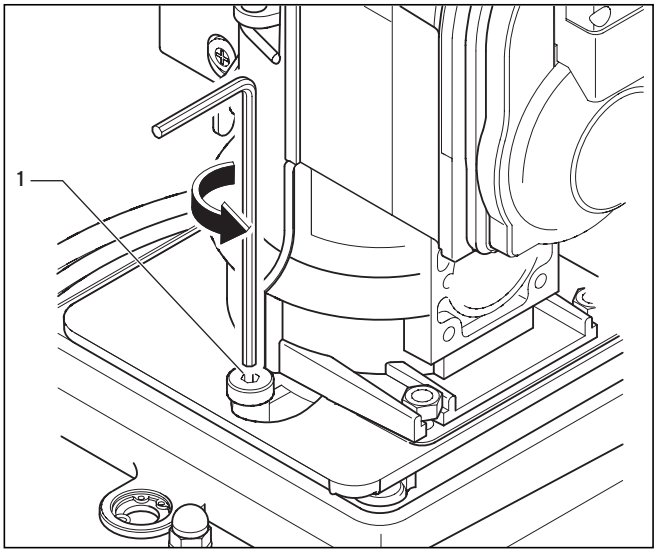
Tabel 4.2 Leveringsomvang ombouwset art.-nr. 0020023132

4.2 Toestel uitschakelen

• Schakel de aan/uit-schakelaar na de ventilatornaloop uit.
• Trek de branderstekker eraf.

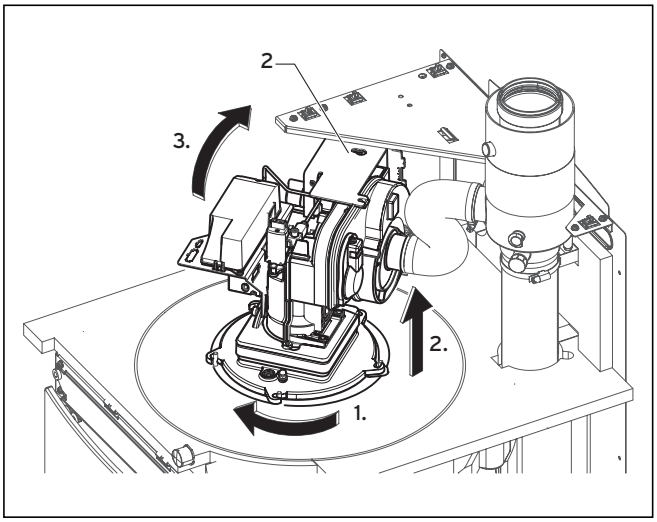
4.3 Brander in servicepositie brengen

Breng voor het vervangen van de olieverstuivers de brander in de servicepositie.



Afb. 4.1 Serviceschroef losdraaien

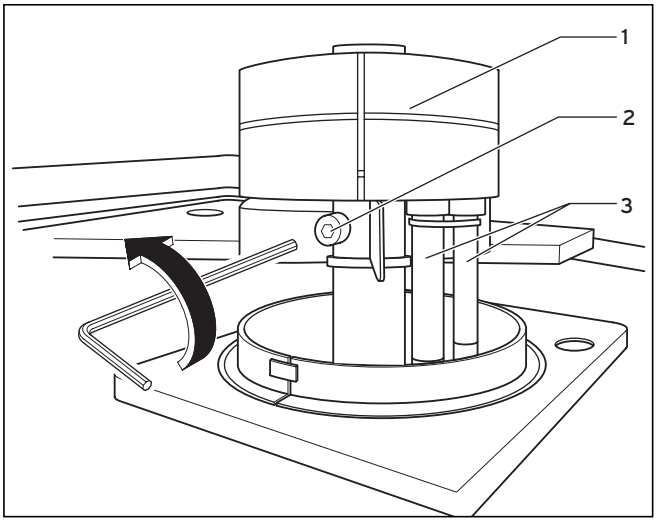
• Maak de verbrandingsluchtslang bij de ventilator en de serviceschroef (**1**) bij de bajonetsluiting los.



Afb. 4.2 brander losmaken en eruit trekken

• Maak de brander los door deze iets met de klok mee te draaien. Draai de brander 180° naar achter en zet deze met de opening van de bevestigingsplaat (**2**) op de serviceschroef (**1**).

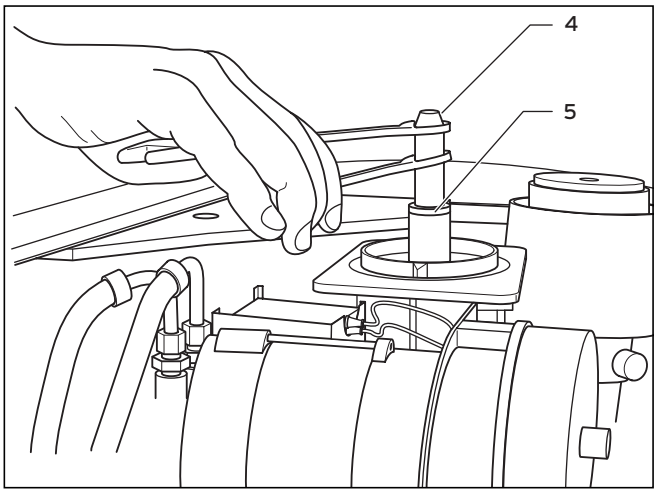
4.4 Menginrichting eraf trekken



Afb. 4.3 Menginrichting eraf trekken

• Trek de ontstekingskabels (**3**) van de elektroden af.
• Draai de schroef (**2**) los en trek de menginrichting (**1**) naar boven toe eraf.

4.5 Olieverstuiver vervangen

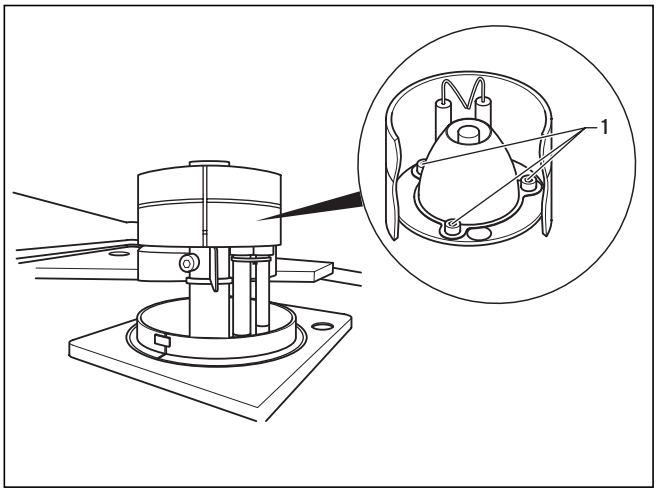


Afb. 4.4 Olieverstuiver eruit schroeven

- Schroef de olieverstuiver (**4**) met een steeksleutel SW 16 eruit. Houd daarbij de inspuiterrail vast met een tweede steeksleutel.
- Plaats de nieuwe olieverstuiver.
- Ombouwset 0020023131: Vervang de aanwezige afstandsring door de bij de levering horende afstandsring.
- Ombouwset 0020023132: Plaats de beide bij de levering horende afstandsringen als aanvulling op de reeds aanwezige afstandsring.
- Monteer de menginrichting in omgekeerde volgorde.

Attentie!
Let bij de montage van de menginrichting op de aanwezige afstandsring (5).

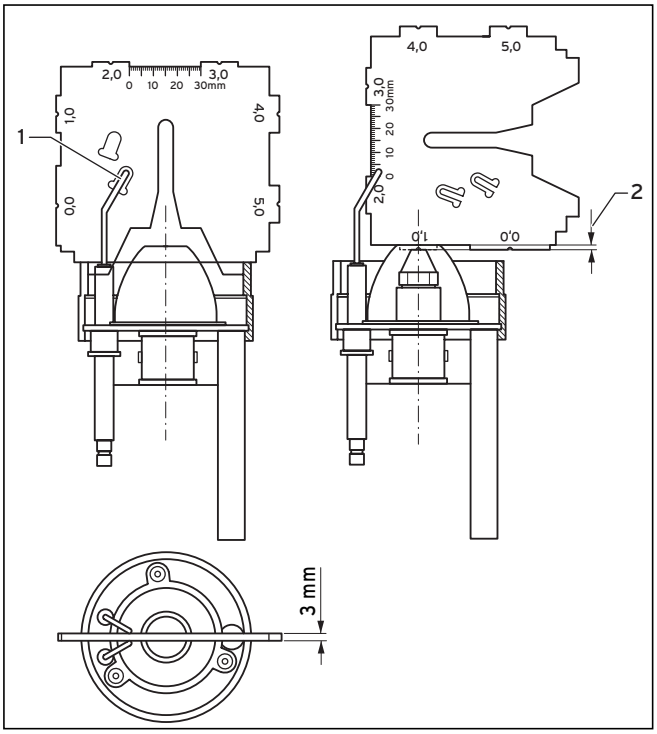
4.6 Luchtverstuiver vervangen (alleen ombouwset art.-nr. 0020023131)



Afb. 4.5 Luchtverstuiver vervangen

- Draai de drie bevestigingsschroeven van de luchtverstuiver (**1**) los.
- Monteer de nieuwe luchtverstuiver.
- Controleer de afstand luchtverstuiver-olieverstuiver (zie afb. 4.5 en tabel 5.1).

4.7 Elektrode-instelling en afstand olieverstuiver - luchtverstuiver controleren



Afb. 4.6 Elektrode-instelling en afstand olieverstuiver - luchtverstuiver controleren

Legenda
1 Elektrode-instelling
2 Maat volgens insteltabel 5.1

- Controleer de afstand tussen olie- en luchtverstuiver met de instelmal (op de brander bevestigd met een kartelschroef) overeenkomstig tabel 5.1.
- Controleer de positie van de elektroden (**1** = juiste positie)

4.8 Toestel weer in gebruik nemen

- Monteer de brander.
- Steek de branderstekker erop.
- Schakel de aan/uit-schakelaar in.

5 Branderinstellingen

5.1 Branderinsteltabel

Het benodigde luchtvolume wordt aan de hand van roetbeeld en CO_2-metingen bepaald (CO_2: 13,0 %).
Een vermogensverandering tussen 14 kW en 23 kW verkrijgt u door verandering van de parameters volgens tabel 5.1 en gebruik van de dienovereenkomstige ombouwset (art.-nr. zie tabel 5.1). Ook hier moet u in elk geval het luchtvolume controleren.

Standaardwaarden voor 10 m concentrische verbrandingsluchttoevoer/rookgasafvoer + 3 bochtstukken:

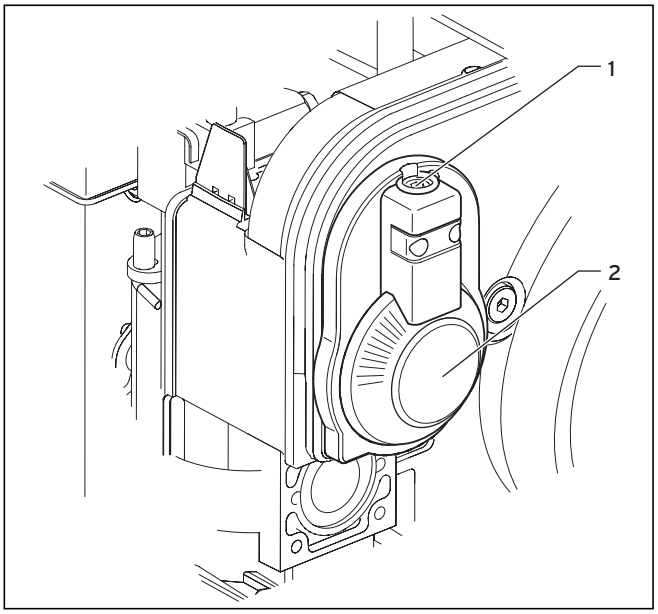
Vuurhaard-warmtever-mogen	Luchtverstuiver ø	Olieverstuiver Danfoss 80 H	Oliepomp-druk	Oliedoor-voercapa-citeit ca.	Afstand olie-lucht-verstuiver	Recirculatie-spleet	Lucht-smoor-klep	Ventilator-druk	Benodigde ombouwset
kW	[mm]	USgal/h (GpH)	bar	kg/h	mm	Schaal (mm)	%	mbar	
14	19	0,3	15	1,18	1	2	20	7,1	Art.-nr. 0020023131
15	19	0,3	17	1,27	1	2	22	8,4	Art.-nr. 0020023131
17	21	0,4	11,5	1,43	1	2	17	6,5	–
18[1)]	**21**	**0,4**	**13**	**1,53**	**1**	**2**	**20**	**7,6**	**–**
19	21	0,4	14,5	1,60	1	2	20	8,0	–
20	21	0,45	9,5	1,69	3	7	20	7,1	Art.-nr. 0020023132
21	21	0,45	10,5	1,77	3	7	22	7,8	Art.-nr. 0020023132
22	21	0,45	11,5	1,85	3	7	25	8,4	Art.-nr. 0020023132
23	21	0,45	12,5	1,94	3	7	28	9,1	Art.-nr. 0020023132

Tabel 5.1 Branderinstelling

1) Fabrieksinstelling: komt overeen met een ketelvermogen van 19 kW (bij 40 °C/30 °C)

Bij gebruik van een andere verbrandingsluchttoevoer/rookgasafvoer kunnen de instelwaarden aanzienlijk variëren. Een controle van de CO_2-instelling is daarom dringend noodzakelijk (CO_2: 13 %).

5.2 CO_2 / luchtvolume instellen



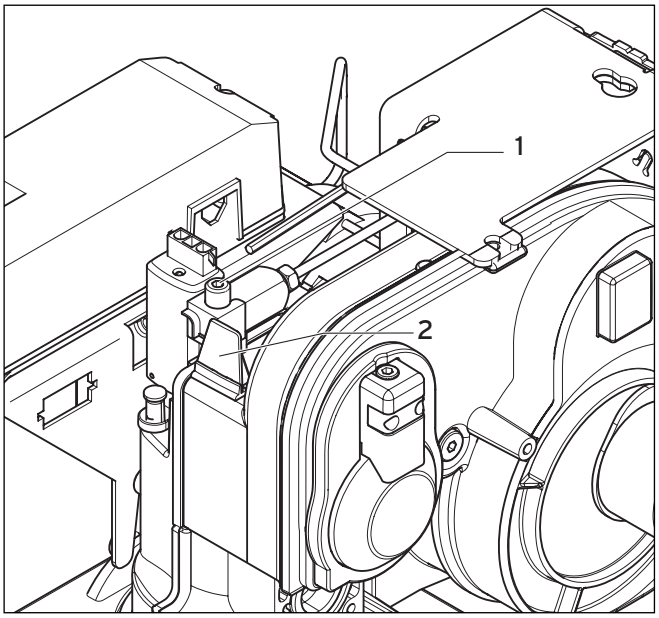
Afb. 5.1 CO_2 / luchtvolume instellen

De inregeling van het luchtvolume en daarmee het CO_2-gehalte geschiedt met de stelschroef (**1**) van de luchtsmoorklep (**2**):

- Draai de stelschroef (**1**) naar links (kleinere %-weergave): Het CO_2-gehalte wordt verhoogd, het luchtvolume verlaagd).
- Draai de stelschroef (**1**) naar rechts (grotere %-weergave): Het CO_2-gehalte wordt verlaagd, het luchtvolume verhoogd.

De grove voorinstelling kunt u volgens de waarden in tabel 5.1 uitvoeren.

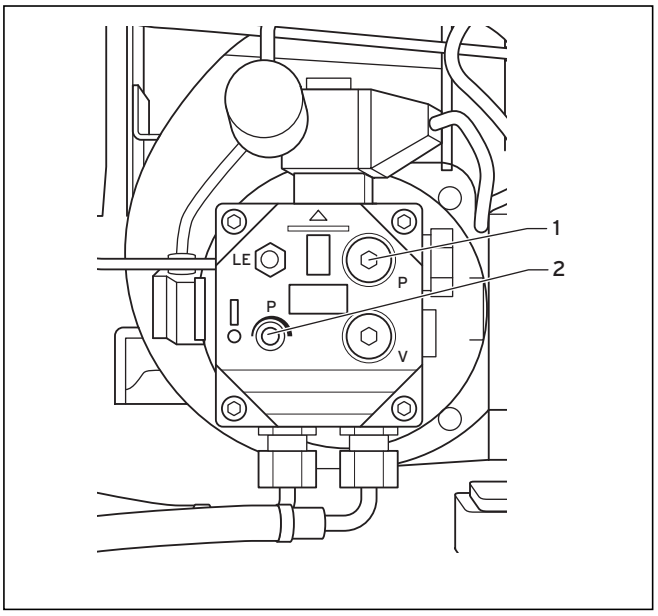
5.3 Recirculatie instellen (alleen ombouwset art.-nr. 0020023132)



Afb. 5.2 Recirculatie instellen

- Verwijder de stop op de instelschroef (**1**).
- Stel de breedte van de recirculatiespleet met de instelschroef volgens tabel 5.1 in.
  De schaal (**2**) geeft de ingestelde breedte van de recirculatiespleet in mm aan.

5.4 Olie-pompdruk instellen



Afb. 5.3 Olie-pompdruk instellen

Voor aanpassing van het vermogen moet u de oliedruk bij de oliepomp volgens tabel 5.1 instellen.

- Stel de oliedruk in door de oliedruk-regelschroef (**2**) te draaien.
  Draaien naar rechts zorgt voor een drukverhoging (groter vermogen), draaien naar links voor een drukverlaging (kleiner vermogen).
- Controleer de oliedruk bij de manometeraansluiting (R 1/8") van de oliepomp (**1**).

5.5 Roetwaarde controleren

- Controleer de roetwaarde met een roetpomp of een dienovereenkomstig meettoestel.

Aanwijzing!
Voor naleven van de nationale emissievoorschriften mag de roetwaarde volgens de roetwaarde-vergelijkingsschaal niet boven de waarde 0,5 komen.

6 Afvoer

Voer olieverstuiver en alle toebehoren correct af.

Aanwijzing!
U dient de toepasselijke nationale wettelijke voorschriften in acht te nemen.

7 Klantendienst

Vaillant NV- SA
Rue Golden Hopestraat 15
1620 Drogenbos
Tel: 02 / 334 93 52

N.V. Vaillant S.A.
Rue Golden Hopestraat 15 ▮ B-1620 Drogenbos ▮ Tel. 02/334 93 00
Fax 02/334 93 19 ▮ www.vaillant.be ▮ info@vaillant.be

Vaillant A/S
Drejergangen 3 A ▮ DK-2690 Karlslunde ▮ Telefon +45 46 16 02 00
Telefax +45 46 16 02 20 ▮ www.vaillant.dk ▮ salg@vaillant.dk

Vaillant Sarl
"Le Technipole" ▮ 8, Avenue Pablo Picasso ▮ F- 94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
Téléphone 01 49 74 11 11 ▮ Fax 01 48 76 89 32 ▮ Assistance Technique 0826 27 03 33 (0,15 EUR TTC/min.)
Ligne Particuliers 0826 27 03 33 (0,15 EUR TTC/min.) ▮ www.vaillant.fr

Vaillant S.à r.l.
Rte du Bugnon 43 ▮ Case postale 4 ▮ 1752 Villars-sur-Glâne 1 ▮ tél. 026 409 72 10
fax 026 409 72 14 ▮ Service après-vente tel. 026 409 72 17 ▮ fax 026 409 72 19
info@vaillant.ch ▮ www.vaillant.ch

Vaillant GmbH
Riedstrasse 10 ▮ Postfach 86 ▮ CH-8953 Dietikon 1 ▮ Telefon 044 744 29 29
Telefax 044 744 29 28 ▮ Kundendienst Tel. 044 744 29 39 ▮ Telefax 044 744 29 38
Techn. Vertriebssupport Tel. 044 744 29 19 ▮ info@vaillant.ch ▮ www.vaillant.ch

Vaillant Austria GmbH
Forchheimergasse 7 ▮ A-1230 Wien ▮ Telefon 05/7050-0
Telefax 05/7050-1199 ▮ www.vaillant.at ▮ info@vaillant.at

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ▮ www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de

0020016005_03 DEATCHFRDKBE 122008